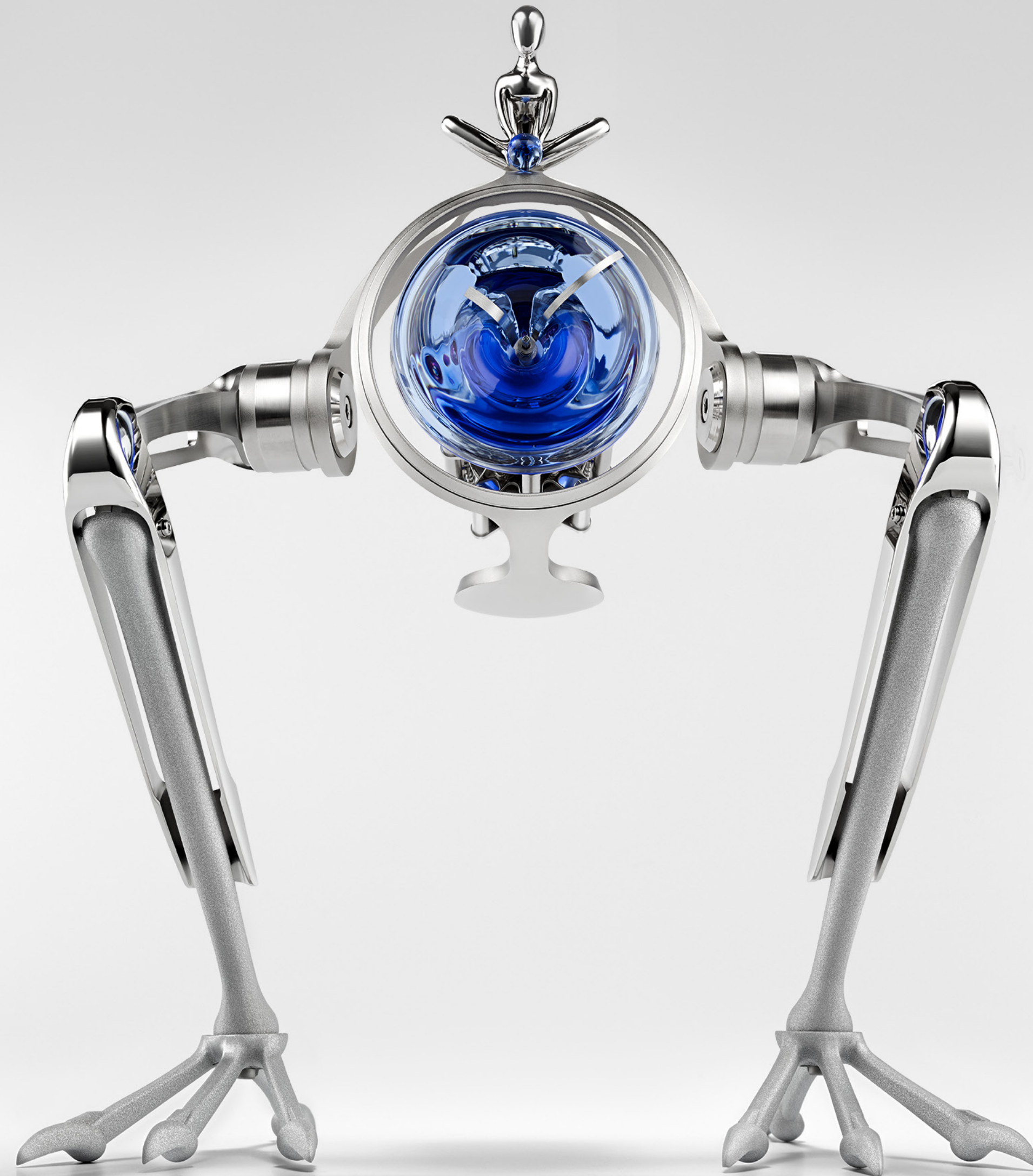
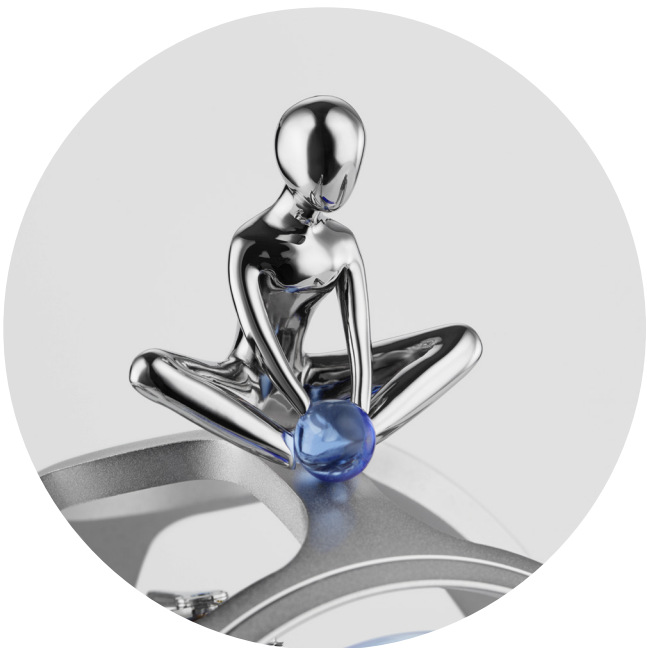


# TOM & T-REX

ONLYWATCH

MB&F + L'EPÉE 1839





# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### RIASSUNTO

Only Watch, la più prestigiosa asta benefica di orologi di lusso al mondo, sarà di ritorno nel 2019 con la sua ottava edizione a sostegno della sensibilizzazione sulla distrofia muscolare di Duchenne e della ricerca per la cura di questo disordine genetico che colpisce principalmente i bambini maschi. MB&F parteciperà all'asta benefica Only Watch per la quinta volta, cedendo in vendita una delle sue creazioni per supportare l'Association Monégasque contre les Myopathies.

Tutte le precedenti MB&F Machines create per Only Watch erano segnatempo unici di collezioni esistenti che incorporavano elementi visivi riguardanti l'asta. Per quest'edizione 2019 di Only Watch, MB&F e L'Épée hanno optato per una scelta senza precedenti: contribuire all'asta con un esemplare inedito al fine di sottolineare l'esclusività dell'evento.

"Tom & T-Rex" sarà il primo (e unico) esemplare dell'orologio T-Rex co-creato da MB&F e L'Épée 1839, la cui uscita sul mercato è prevista per la fine di agosto 2019.

Che cosa differenzia "Tom & T-Rex" da "T-Rex", la collezione principale che sarà lanciata prossimamente? Una scultura montata in cima al corpo della bestia ibrida, modellata a forma di bambino. In sella al T-Rex, il bambino (che MB&F e L'Épée hanno chiamato Tom) è sia compagno che custode del suo temibile destriero.

Nello specifico, Tom rappresenta quei bambini che convivono con la malattia degenerativa chiamata distrofia muscolare di Duchenne, che causa la perdita graduale delle principali funzioni motorie, tra cui la capacità di camminare. Tom, che passa le sue giornate ancorato a una realtà avversa, ha trovato in T-Rex un amico che lo può portare all'avventura, oltre ogni immaginazione. Il cavallerizzo è alto solo 4,3 cm, ovvero meno di un quinto del T-Rex che misura 26,5 cm; in proporzioni reali, quest'ultimo potrebbe facilmente guardare alla finestra del secondo piano di una qualsiasi palazzina. A gambe incrociate, in una posa tipicamente giovanile, tranquilla e allo stesso tempo vulnerabile, Tom guarda verso il basso, fissa una biglia in vetro di Murano azzurro trasparente che stringe tra i palmi delle mani, forse immaginando un mondo diverso...

I bambini sono dotati di una fervida immaginazione, specialmente quelli affetti da malattie o disabilità. T-Rex offre momenti di evasione per menti elastiche portando i suoi piccoli compagni in regni fantastici, con le possenti falcate del più imponente dei dinosauri e sotto la forte protezione di un occhio cyborg onnisciente. Realizzato in vetro di Murano soffiato artigianalmente, il "bulbo oculare" funge anche da quadrante indicando le ore e i minuti grazie alle due lancette incurvate azionate dal centro del componente emitoroidale.

T-Rex vuole essere una metafora dei fattori che rendono più sopportabile la vita quotidiana di un bambino malato: gli slanci di immaginazione che nutrono lo spirito e i progressi scientifici che un giorno condurranno alla tanto attesa cura. Ciò che indubbiamente colpisce all'inizio sono questi elementi simbolici, confermati dalla natura meccanica dell'orologio, realizzato artigianalmente secondo la più alta tradizione dell'orologeria. All'interno dei 201 componenti finemente lavorati è presente un movimento meccanico a carica manuale progettato e prodotto interamente in house da L'Épée 1839: ore e minuti sono regolati dal battito del bilanciere a 2.5 Hz (18,000 alt/ora), azionato da un bariletto singolo che fornisce un'autonomia di marcia di almeno 8 giorni. L'ora è impostata tramite una chiave situata al centro del quadrante in vetro di Murano, mentre la riserva di carica è mantenuta separatamente sul retro del movimento grazie alla stessa chiave.

T-Rex è realizzato principalmente in ottone rivestito in palladio, bronzo, acciaio inossidabile e vetro di Murano: il contrasto tra la forza e la fragilità dei materiali ha costituito una sfida di equilibrio durante la progettazione dell'audace design. Nonostante siano completamente fisse in posizione, le gambe articolate del T-Rex sono espressamente piegate per suggerire energia e senso di movimento. La combinazione di superfici sabbiolate e lucidate definisce il modo in cui la luce interagisce con la struttura del T-Rex, tanto da far sembrare l'orologio leggero e agile, pronto alla fuga con il suo minuscolo passeggero verso un luogo dove la malattia è stata sconfitta.



### RIASSUNTO

PER SAPERNE DI PIÙ SU TOM & T-REX

ONLY WATCH

TOM & T-REX: SPECIFICHE TECNICHE

L'ÉPÉE 1839 – LA PRIMA MANIFATTURA OROLOGIERA SVIZZERA

MB&F – LA NASCITA DI UN LABORATORIO CONCETTUALE

### PER ULTERIORI INFORMAZIONI

CONTATTARE:

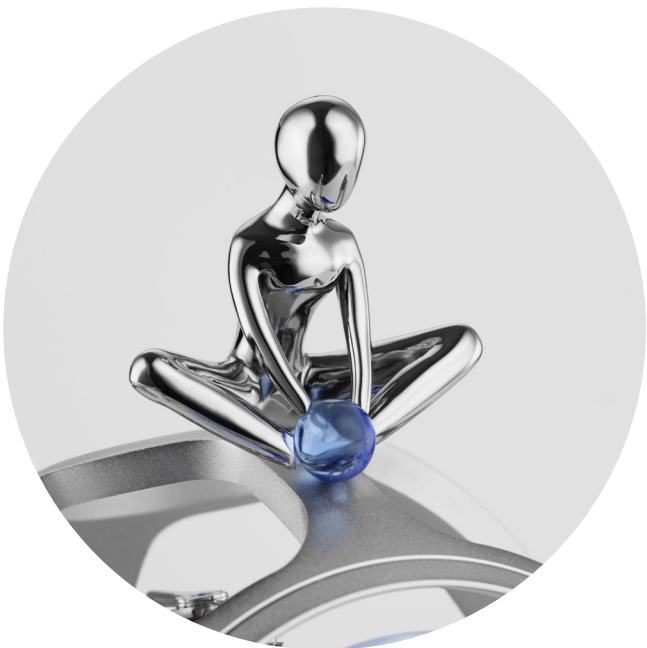
CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEVRA, SVIZZERA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL.: +41 22 508 10 33



# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### PER SAPERNE DI PIÙ SU TOM & T-REX

Tom & T-Rex è un segnatempo unico creato per Only Watch, il primo esemplare (sebbene con modifiche di design) ad essere presentato della collezione principale T-Rex che sarà lanciata nell'autunno 2019.

Al pari di tubulbotti gli altri orologi MB&F, T-Rex è una collaborazione con lo specialista svizzero dell'orologeria di alta gamma, L'Épée 1839. Dei 10 orologi precedenti, frutto della partnership tra MB&F e L'Épée, T-Rex presenta un design molto affine a quelli ispirati al regno animale come Octopod o Arachnophobia. Nell'utilizzo dei materiali, come il vetro di Murano colorato, è più vicino a Medusa. Concettualmente, il "bulbo oculare" panottico senziente che forma la struttura centrale del T-Rex rende l'orologio più simile ai suoi fratelli robot Balthazar, Melchior e Sherman.

Le gambe del T-Rex sono state modellate direttamente sulle vere ossa di un Tyrannosaurus Rex, facendo riferimento a scansioni 3D di scheletri di dinosauri fossilizzati per creare un design finale il più verosimile possibile.

In linea con l'altra edizione Only Watch di MB&F, la Tom & T-Rex presenta una speciale caratteristica nel design profondamente legata alla beneficenza e la sua causa: un cavalletto in bronzo rivestito in palladio, modellato a forma di bambino, con una biglia in vetro di Murano azzurro tra le mani.

Inoltre, anche il quadrante emitoroidale dell'orologio che forma il "globo oculare" del T-Rex è in vetro di Murano soffiato artigianalmente. Il segnatempo unico "Only Watch" è realizzato in vetro di Murano nelle tonalità dell'azzurro; la successiva collezione sarà caratterizzata da componenti in vetro di Murano rosso, blu scuro e verde.

Al centro del T-Rex batte un movimento di 138 componenti, tra cui il bilanciere a 2.5 Hz (18,000 alt/ora). L'ora si imposta tramite una chiave situata al centro del quadrante in vetro di Murano, mentre la riserva di carica di otto giorni è mantenuta separatamente sul retro del movimento grazie alla stessa chiave.

### ONLY WATCH

Nata nel 2005 e organizzata dalla Association Monégasque contre les Myopathies con il patrocinio di S.A.S. il Principe Alberto II di Monaco, Only Watch è un'asta biennale dedicata ai segnatempo unici. I fondi raccolti sono destinati alla ricerca per il trattamento e la cura delle patologie neuromuscolari, in particolare la distrofia muscolare di Duchenne. Ad oggi sono stati raccolti oltre 40 milioni di euro nel corso di sette edizioni dell'asta.

L'edizione 2019 di Only Watch si terrà per la terza volta a Ginevra. Prima di essere messa in vendita all'asta, la collezione di orologi partirà per un tour mondiale che inizierà con un evento di presentazione in occasione del Monaco Yacht Show (25-28 settembre 2019), per poi spostarsi in Asia, Medio Oriente, Stati Uniti e tornare infine in Europa.

Only Watch 2019 si terrà sabato 9 novembre e per la seconda volta si avvarrà dell'esperienza e della competenza della casa d'aste Christie's per la presentazione di questo evento di beneficenza del meglio dell'orologeria mondiale.

### RIASSUNTO

PER SAPERNE DI PIÙ SU TOM & T-REX

ONLY WATCH

TOM & T-REX: SPECIFICHE TECNICHE

L'ÉPÉE 1839 – LA PRIMA MANIFATTURA OROLOGIERA SVIZZERA

MB&F – LA NASCITA DI UN LABORATORIO CONCETTUALE

### PER ULTERIORI INFORMAZIONI

CONTATTARE:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

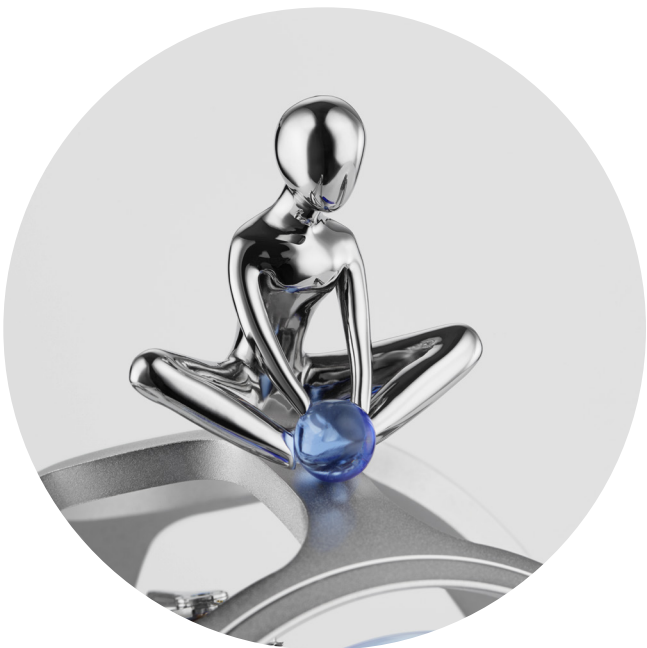
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEVRA, SVIZZERA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL.: +41 22 508 10 33





# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### TOM & T-REX: SPECIFICHE TECNICHE

"Tom & T-Rex" è un segnatempo unico creato per l'asta benefica Only Watch 2019.

Alla fine di agosto 2019 sarà lanciata una collezione di edizioni limitate T-Rex.

### VISUALIZZAZIONE

Ore e minuti

### DIMENSIONI

Dimensioni: 308 mm x 258 mm x 178 mm

Componenti totali (movimento + struttura): 201

Peso: circa 2 kg

### STRUTTURA/ARMATURA

Quadrante e biglia: vetro di Murano soffiato artigianalmente

Materiali: acciaio inossidabile, ottone rivestito in palladio e bronzo.

Finitura: lucidatura, satinatura e sabbatura

Componenti della struttura: 63

### MOVIMENTO

Movimento L'Épée 1839, progettato e prodotto in house

Frequenza del bilanciere: 2.5 Hz / 18,000 alt/ora

Riserva di carica: 8 giorni

Componenti del movimento: 138

Rubini: 17

Regolazione dell'ora: chiave sia per impostare l'ora (al centro del quadrante) sia per caricare il movimento (sull'asse del barileto sul retro)

### RIASSUNTO

PER SAPERNE DI PIÙ SU TOM & T-REX

ONLY WATCH

TOM & T-REX: SPECIFICHE TECNICHE

L'ÉPÉE 1839 – LA PRIMA MANIFATTURA  
OROLOGIERA SVIZZERA

MB&F – LA NASCITA DI UN LABORATORIO  
CONCETTUALE

PER ULTERIORI INFORMAZIONI

CONTATTARE:

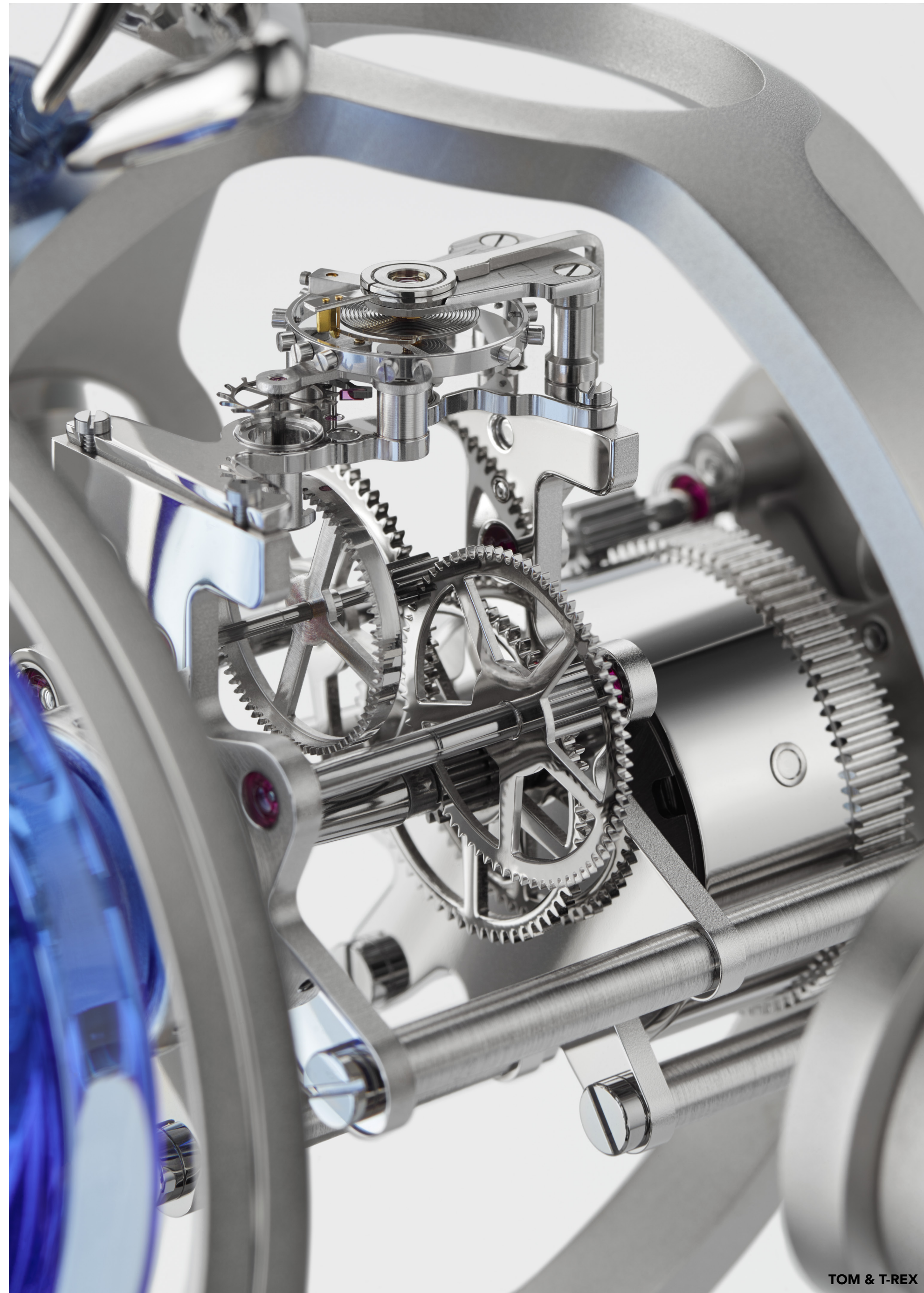
CHARRIS YADIGAROGLOU,

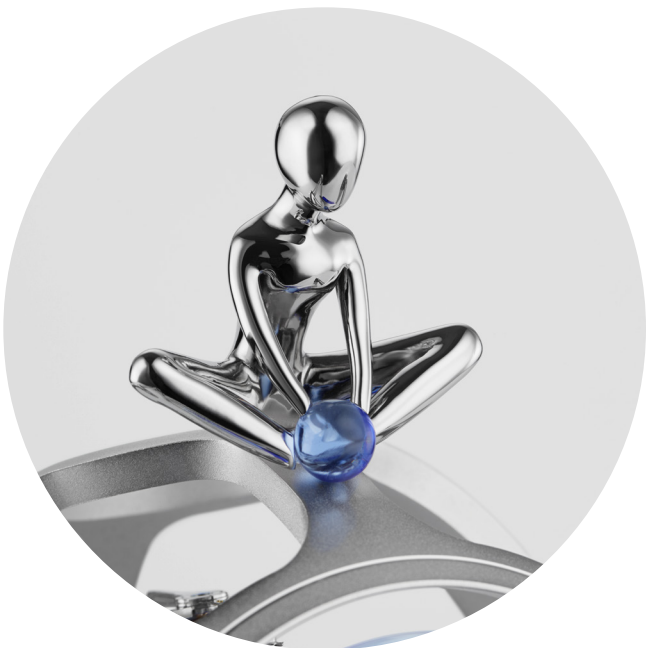
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEVRA, SVIZZERA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL.: +41 22 508 10 33





# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### L'ÉPÉE 1839 – LA PRIMA MANIFATTURA OROLOGIERA SVIZZERA

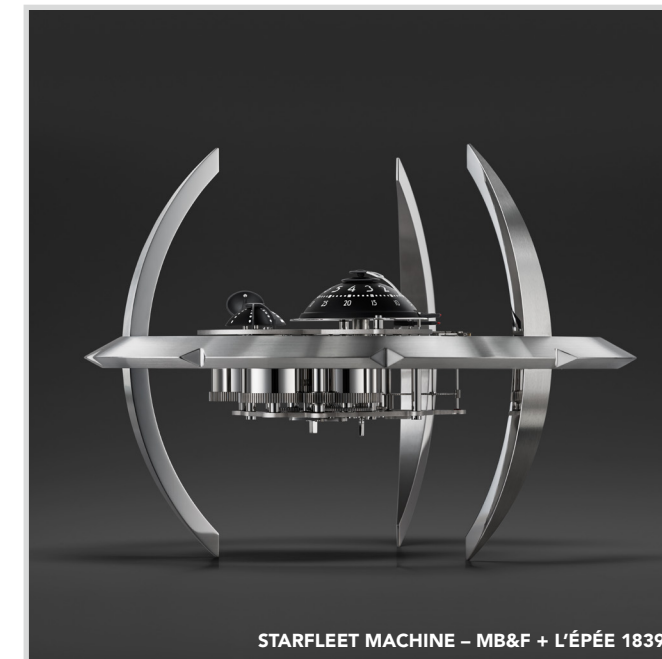
Da più di 175 anni, L'Épée è all'avanguardia dell'industria orologiera. È attualmente l'unica manifattura svizzera specializzata nella fabbricazione di orologi di alta gamma. L'Épée fu fondata nel 1839, inizialmente per la produzione di componenti per carillon e orologi da polso, da Auguste L'Épée, che aprì l'attività nei pressi di Besançon, in Francia. L'Épée si distingueva per la realizzazione esclusivamente manuale di tutti i componenti.

A partire dal 1850 L'Épée divenne pioniere nella produzione di scappamenti su 'piattaforma', in particolare nella creazione di regolatori per sveglie, orologi da tavolo e orologi musicali. Nel 1877 produceva 24.000 scappamenti su piattaforma all'anno. La manifattura divenne famosa per la sua specializzazione, grazie a numerosi brevetti per scappamenti speciali, come lo scappamento antiurto, con auto-avviamento e a forza costante, e come fornitore principale di vari orologiai celebri dell'epoca. L'Épée si è aggiudicata numerosi primi premi a mostre internazionali.

Nel 20° secolo la manifattura deve gran parte della propria fama ai suoi straordinari orologi da carrozza. Per molti l'orologio firmato L'Épée era simbolo di potere e prestigio, nonché il regalo solitamente scelto dai funzionari del governo francese per gli ospiti d'élite. Nel 1976, quando il velivolo supersonico Concorde entrò in servizio, gli orologi da parete L'Épée furono scelti per l'arredamento delle cabine, offrendo ai passeggeri informazioni visive sull'ora. Nel 1994 L'Épée mostrò il suo desiderio di sfida realizzando l'orologio più grande al mondo con pendolo compensato, il Giant Regulator. Con un'altezza di 2,2 metri e un peso di 1,2 tonnellate – il solo movimento meccanico pesa 120 kg – questa creazione ha richiesto 2.800 ore di lavoro manuale.

L'Épée ha attualmente sede a Delémont, sulle montagne del Giura, in Svizzera. Sotto la guida del CEO Arnaud Nicolas, L'Épée 1839 ha messo a punto un'eccezionale collezione di orologi da tavolo, che include una gamma di classici e sofisticati orologi da carrozza, orologi dal design contemporaneo (Le Duel) e orologi dallo stile minimale e avanguardistico (La Tour). Gli orologi L'Épée dispongono di complicazioni come i secondi retrogradi, gli indicatori di riserva di carica, i

calendari perpetui, i tourbillon e i meccanismi con suoneria – tutti progettati e realizzati internamente alla manifattura. La riserva di carica di lunghissima durata è diventata una caratteristica del brand, insieme alle finiture straordinariamente ricercate.



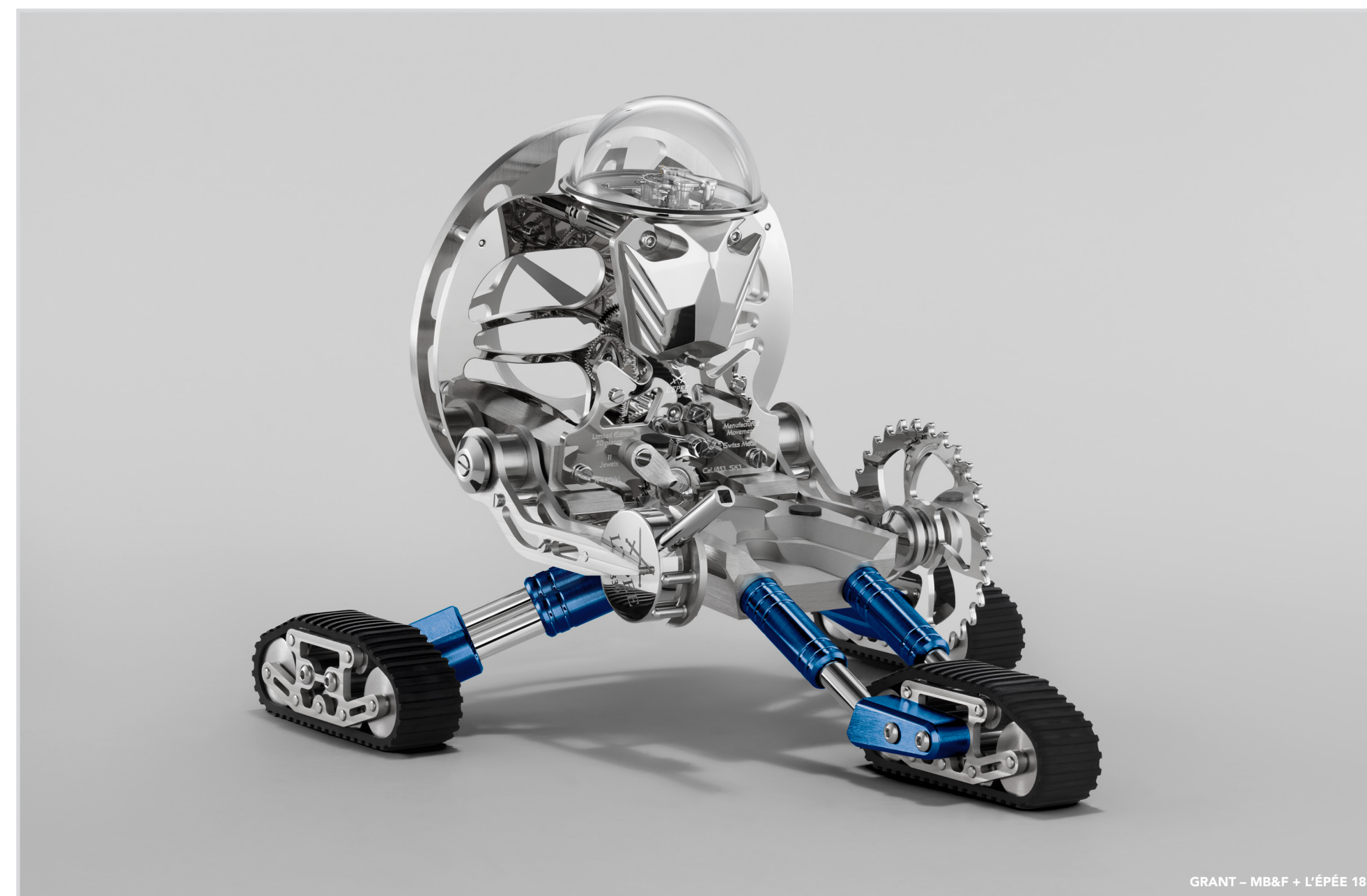
STARFLEET MACHINE – MB&F + L'ÉPÉE 1839



ARACHNOPHOBIA – MB&F + L'ÉPÉE 1839



OCTOPOD – MB&F + L'ÉPÉE 1839



GRANT – MB&F + L'ÉPÉE 1839

#### RIASSUNTO

PER SAPERNE DI PIÙ SU TOM & T-REX  
ONLY WATCH

TOM & T-REX: SPECIFICHE TECNICHE

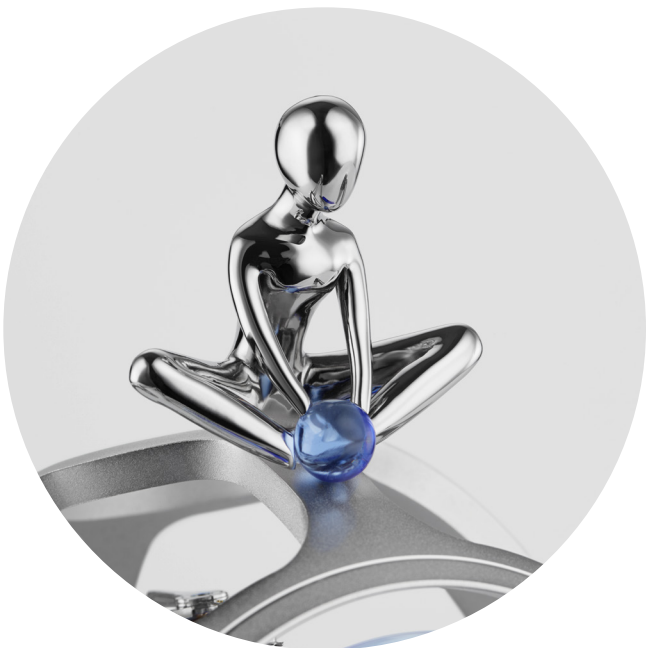
L'ÉPÉE 1839 – LA PRIMA MANIFATTURA  
OROLOGIERA SVIZZERA

MB&F – LA NASCITA DI UN LABORATORIO  
CONCETTUALE

#### PER ULTERIORI INFORMAZIONI

##### CONTATTARE:

CHARRIS YADIGAROGLOU,  
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,  
CH-1204 GINEVRA, SVIZZERA  
EMAIL: CY@MBANDF.COM  
TEL.: +41 22 508 10 33



# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### MB&F – LA NASCITA DI UN LABORATORIO CONCETTUALE

Il 2019 segna il 14° anno di iper-creatività per MB&F, il primo laboratorio concettuale di orologeria al mondo. Con sedici sorprendenti calibri che formano la base delle Horological Machine e Legacy Machine acclamate dalla critica, MB&F continua a seguire la volontà di Maximilian Büsser, Fondatore e Direttore creativo, di dare vita ad un'arte cinetica tridimensionale decostruendo l'orologeria tradizionale.

Dopo 15 anni trascorsi nella gestione di prestigiosi marchi dell'orologeria, Maximilian Büsser si è dimesso dal suo incarico di Direttore generale di Harry Winston per creare MB&F – Maximilian Büsser & Friends. MB&F è un laboratorio concettuale d'arte e microingegneria dedicato alla progettazione e realizzazione di piccole serie di concept radicali nel quale si riuniscono professionisti orologiai di talento che Büsser rispetta e con i quali ama lavorare.

Nel 2007 MB&F ha presentato la prima Horological Machine, HM1. La sua cassa tridimensionale scolpita e le magnifiche finiture del meccanismo hanno definito gli standard per le idiosincratice creazioni successive: tutte "macchine" che raccontano il tempo anziché semplicemente indicarlo. Le Horological Machines hanno esplorato lo spazio (HM2, HM3, HM6), il cielo (HM4, HM9), la strada (HM5, HMX, HM8) e l'acqua (HM7).

Nel 2011, MB&F lancia una nuova collezione dalla cassa rotonda chiamata Legacy Machine. Si tratta di una collezione più classica (per gli standard di MB&F...) ispirata alla tradizione del XIX secolo, da cui prende e reinterpreta le complicazioni dei più grandi Maestri Orologiai della storia per trasformarli in opere d'arte contemporanea. Alla LM1 e LM2 segue la LM101, la prima Machine MB&F a racchiudere un movimento sviluppato interamente in-house. LM Perpetual e LM Split Escapement hanno portato la collezione ancora più lontano. MB&F alterna la presentazione di Horological Machine contemporanee e risolutamente anticonvenzionali a quella delle Legacy Machine, ispirate al passato. Il 2019 segna una svolta epocale con la creazione della prima macchina orologiera MB&F interamente dedicata alle donne: la LM FlyingT.

Poiché F sta per Friends, è del tutto naturale per MB&F sviluppare collaborazioni con gli artisti, orologiai, designer e produttori di cui ha stima. Ne sono nate due nuove categorie di creazioni: Performance Art e Co-creations. Se gli esemplari Performance Art sono macchine MB&F reinterpretate da talenti creativi esterni, gli esemplari Co-creations non sono orologi da polso, ma un altro tipo di macchine, progettate e realizzate da manifatture svizzere uniche a partire da idee e disegni MB&F. Molte di queste Co-creations, come gli orologi creati insieme a L'Épée 1839, descrivono il tempo, mentre le collaborazioni con Reuge e Caran d'Ache hanno generato altre forme di arte meccanica.

Per dare a tutte queste macchine uno scenario adeguato, invece che in una classica vetrina Büsser ha avuto l'idea di collocarle in una galleria d'arte, accompagnate da varie forme di arte meccanica create da altri artisti. Nasce così la prima MB&F M.A.D. Gallery (M.A.D. è l'acronimo di Mechanical Art Devices) a Ginevra, cui faranno seguito le M.A.D. Gallery di Taipei, Dubai e Hong Kong.

E a ricordarci la natura innovativa del percorso compiuto sin qui da MB&F ci sono stati insigni riconoscimenti. Per non nominarne che alcuni, citiamo i ben quattro premi Grand Prix del famoso Grand Prix d'Horlogerie de Genève: nel 2016 la LM Perpetual ha vinto il Grand Prix per il Migliore orologio da polso con calendario; nel 2012 la Legacy Machine N. 1 ha ricevuto sia il Premio del pubblico (votato dagli appassionati di orologeria) che il Premio per il Migliore orologio da polso da uomo (votato dalla giuria professionale). Al Grand Prix del 2010 MB&F ha vinto il premio Migliore concept e orologio di design per l'HM4 Thunderbolt. Nel 2015 MB&F ha ricevuto per l'HM6 Space Pirate il riconoscimento "Red Dot: Best of the Best", il premio di categoria più elevata agli internazionali Red Dot Awards.

### RIASSUNTO

PER SAPERNE DI PIÙ SU TOM & T-REX  
ONLY WATCH

TOM & T-REX: SPECIFICHE TECNICHE

L'ÉPÉE 1839 – LA PRIMA MANIFATTURA  
OROLOGIERA SVIZZERA

MB&F – LA NASCITA DI UN LABORATORIO  
CONCETTUALE

### PER ULTERIORI INFORMAZIONI

CONTATTARE:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEVRA, SVIZZERA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL.: +41 22 508 10 33

### CARTELLA DE CONTENUTO

Clicca qui per accedere al comunicato stampa nelle altre lingue e a tutte le foto del prodotto (alta e bassa risoluzione).

#### THE MACHINE



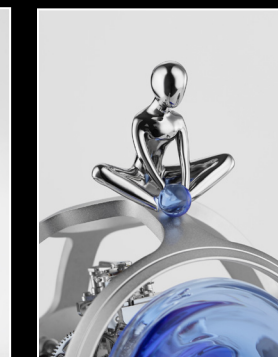
TOM & T-REX  
FACE



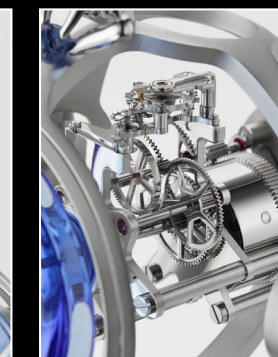
TOM & T-REX  
FRONT



TOM & T-REX  
PROFILE



TOM & T-REX  
FELLOW



TOM & T-REX  
CLOSE-UP



TOM & T-REX  
IN-SITU 1



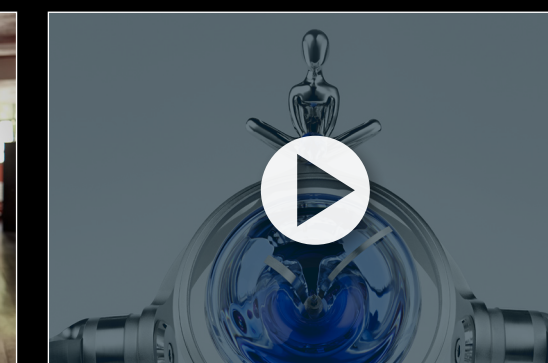
TOM & T-REX  
IN-SITU 2

#### FRIENDS



MAXIMILIAN BÜSSER AND ARNAUD NICOLAS

#### THE FILM



FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA @MBANDF

WWW.MBANDF.COM